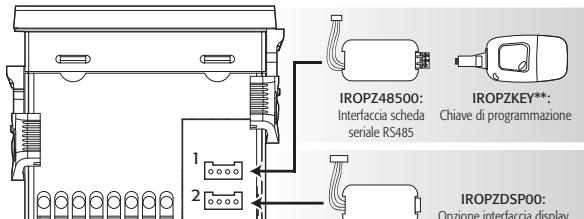


(ITA) Connessioni opzionali



Codici opzioni

CODICE	DESCRIZIONE	CODICE	DESCRIZIONE
IRTRRES000	telecom. infrarossi small	PSOPZKEY00	chiave di program. parametri con batterie 12V
IROPZDSP00	interfaccia display remoto	PSOPZKEYAO	chiave di program. parametri con alimentatore esterno 230 Vac
IROORG0000	display ripetitore remoto	IROPZKEY00	chiave di program. parametri memoria estesa con batterie 12V
IROPZ48550	interf. RS485 scheda seriale con riconoscimento automatico della polarità +/-	PSTCON0*BO	cavi di connes. display ripetitore (*: 1= 1,5 m; 3= 3 m; 5= 5m)
PSOPZPRG00	kit programmazione chiave	PSOPZPRG00	programming key kit

Come impostare il set point

Step	Azione	Effetto	Significato
1	Premere per 1 sec il tasto	Dopo 1 secondo il display visualizzerà il valore attuale del setpoint	E' il setpoint di regolazione al momento attivo
2	Premere il tasto o	Il valore sul display aumenterà o diminuirà	Impostare il valore desiderato
3	Premere il tasto	Il controllore visualizzerà nuovamente la temperatura letta dalle sonde	Il set point è modificato e salvato

Un altro modo di cambiare il setpoint è modificare il parametro "St" (vedi tabelle successive)

Come accedere e modificare i parametri

tipo "F" (FREQUENTI, non protetti da password)
tipo "C" (CONFIGURAZIONE, protetti da password)

Step	Azione	Effetto	Significato
1	Premere per 3 sec il tasto	Dopo 3 secondi il display visualizzerà il primo parametro, "0" (Password)	L'accesso ai parametri tipo "F" è diretto senza password.
2	Premere il tasto o	Il valore sul display aumenterà o diminuirà	Inserire la password "22" per accedere ai parametri tipo "C", o qualsiasi altro valore per gli "F"
3	Premere il tasto	Il display visualizzerà "St" (Stepoint)	E' il valore attuale del Setpoint
4	Premere il tasto o	Il display scorrerà la lista dei parametri tipo "C" se avete impostato la password=>2 o tipo "F" in caso contrario	Selezionare il parametro desiderato
5	Premere il tasto	Il display visualizzerà il valore del parametro selezionato	E' il valore attuale del parametro
6	Premere il tasto o	Il valore sul display aumenterà o diminuirà	Impostare il valore desiderato
7	Premere il tasto	Il display tornerà a visualizzare il nome del parametro	ATTENZIONE: l'aggiornamento dei parametri non è ancora attivo
8	Ripetere gli step 4, 5, 6 e 7 per tutti i parametri richiesti		
9	Premere per 5 s il tasto	Il controllore visualizzerà nuovamente la temp. letta dalle sonde	ATTENZIONE: solo ora tutti i parametri saranno aggiornati

Per entrambi gli accessi (parametri tipo "F" e tipo "C") è prevista un'uscita automatica per time-out (dopo 1 min in cui non viene premuto alcun tasto della tastiera), che non aggiorna i parametri.

Accesso ai parametri suddivisi per blocchi funzionali

(permette all'utente di scorrere la lista parametri a blocchi)

Una volta ottenuto l'accesso ai parametri di tipo "F" o "C" (vedi tabelle precedenti)

Step	Azione	Effetto	Significato
1	Premere il tasto	Il display visualizzerà il nome del blocco funzionale a cui appartiene il parametro	Esempio 'CMP' per i parametri riguardanti il compressore, 'dEF' per i parametri riguardanti il sbrinamento
2	Premere il tasto o	Il display visualizzerà il nome degli altri blocchi funzionali	Esempio 'Fan' per i parametri riguardanti i ventilatori
3	Premere il tasto	Il display visualizzerà il nome del primo parametro del blocco funzionale selezionato	Esempio 'F0' per 'Fan'

Ripristino allarmi a reset manuale

È possibile resettare tutti gli allarmi a ripristino manuale premendo insieme i tasti e per più di 3 s.

Sbrinamento manuale

Oltre allo sbrinamento automatico è possibile attivare uno sbrinamento manuale, se esistono le condizioni di temperatura, premendo il tasto per 5 s.

Funzione HACCP

ir33+ è conforme alle normative HACCP in quanto permette il monitoraggio della temperatura del cibo conservato.

Allarme "HA" = superamento soglia massima: vengono memorizzati fino a tre eventi HA (HA, HA1, HA2) rispettivamente dal più recente (HA) al più vecchio (HA2) e una segnalazione HA che visualizza il numero di eventi HA intervenuti.

Allarme "HF" = mancata tensione per più di 1 minuto e superamento soglia massima AH: vengono memorizzati fino a tre eventi HF (HF, HF1, HF2) rispettivamente dal più recente (HF) al più vecchio (HF2) e una segnalazione HF che visualizza il numero di eventi HF intervenuti.

Settaggio allarme HA/HF: parametro AH (soglia di alta temp.); Ad e Htd (Ad + Htd = ritardo allarme HACCP).

Visualizzazione dei dettagli: premere il tasto

per accedere ai parametri HA o HF e scorrere con i tasti o

Cancellazione allarmi HACCP: premere in qualsiasi momento per 5 s dall'interno del menu il tasto e

e un messaggio "res" indicherà l'avvenuta cancellazione dell'allarme attivo.

Per cancellare anche gli allarmi memorizzati premere per 5 s la combinazione di questi tre tasti: + +

Ciclo continuo

Per attivare la funzione di ciclo continuo premere contemporaneamente i tasti e per più di 3 s. Durante tutto il funzionamento in ciclo continuo, il compressore continuerà a funzionare e si fermerà per time-out ciclo o per raggiungimento della temperatura minima prevista (AL = soglia di allarme di minima temperatura).

Settaggio ciclo continuo: parametro "cc" (durata ciclo continuo): "cc" = 0 mai attivo; parametro "c6" (esclusione allarme dopo ciclo continuo): esclude o ritarda l'allarme di bassa al termine del ciclo continuo.

Procedura di impostazione dei parametri di default

Per impostare i parametri di default del controllo si procede in questo modo:

• Se "Hdn" = 0:
1: togliere tensione allo strumento;

2: ridare tensione allo strumento tenendo premuto il tasto fino alla comparsa del messaggio "Std" sul display.

Note: i valori di default vengono impostati solo per i parametri visibili (C e F). Per maggiori dettagli vedere la tabella Riepilogo parametri di funzionamento.

• Se "Hdn" < 0:
1: togliere tensione allo strumento;

2: ridare tensione allo strumento tenendo premuto il tasto fino alla comparsa del valore bn0;

3: selezionare il set di parametri di Default, tra 0 e "Hdn" che si vuole impostare per mezzo dei tasti e ;

4: premere il tasto

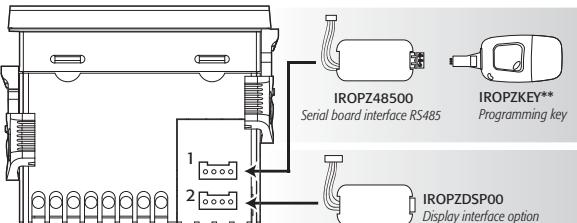
fino alla comparsa del messaggio "Std" sul display.

Funzione alimentazione tramite batteria (Battery Backup)*

La funzione Battery Backup garantisce l'alimentazione temporanea del controllo in caso di mancanza di tensione di alimentazione. È necessario disporre del sistema EVBAT00600.

(*): solo per modelli IRB1*

(ENG) Optional connections



Option codes

CODE	DESCRIPTION	CODE	DESCRIPTION
IRTRRES000	small infrared remote	PSOPZKEY00	parameter programmin key with 12 V batteries
IROPZDSP00	remote display interface	PSOPZKEYAO	parameter programming key external 230 Vac power supply
IROORG0000	remote repeater dispaly	IROPZKEY00	parameter programming key, extended memory with 12V batteries
IROPZ48550	RS485 serial board interface with automatic recognition of the polarity +/-	PSTCON0*BO	repeater display connection cables (*: 1= 1,5 m; 3= 3 m; 5= 5m)
PSOPZPRG00	programming key kit	PSOPZPRG00	kit programmazione chiave

How to set the set point (desired temperature value)

Step	Action	Effect	Meaning
1	Press for 1 sec	After 1 second the display will show the current set point	This is the currently active control set point
2	Press or	The value on the display will increase or decrease	Set the desired value
3	Press	The controller will show the temp.read by the probes again	The set point is modified and saved

Another way of changing the set point is to set parameter "St" (see the tables below)

How to access and set parameters

type "F" (FREQUENT, not protected by password)

type "C" (CONFIGURATION, password protected)

Step	Action	Effect	Meaning
1	Press for 3 seconds	After 3 seconds the display will show the 1st parameter, "0" (Password)	Access to type "F" parameters is direct without password
2	Press or	The value on the display will increase or decrease	Enter the password "22" to access the type "C" parameters or whatever different value for the type "F" parameters.
3	Press	The display will show "St" (Setpoint)	This is the current value of the Setpoint
4	Press or	If the password set is 22 the display will scroll the list of type "C" parameters (CONFIGURATION) otherwise the list of type "F" parameters (FREQUENT)	Select the parameter to change
5	Press	The display will show the parameter name	This is the current value of the parameter
6	Press or	The value on the display will increase or decrease	Set the desired value
7	Press	The display will show the parameter name again	IMPORTANT: parameters not yet saved
8	Repeat steps 2, 3, 4 & 5 for all parameters required		IMPORTANT: only now have all the parameters been updated
9	Press for 5 seconds	The controller will display the temperature read by the probes again	

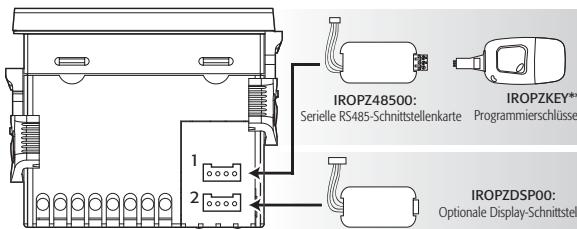
For both types of access (type "F" and type "C") there is a timeout (no button on the keypad pressed for 1 min), the procedure is ended without saving the parameter.

Accessing the parameters divided by functional blocks (allows the user to scroll the list of parameters in blocks)

Once having accessed the type "F" or "C" parameters (see tables above)

Step	Action	Effect	Meaning
1	Press for 3 seconds	After 3 seconds the display will show the	

GER Optionale Anschlüsse



Option codes

CODE	DESCRIPTION	CODE	DESCRIPTION
IRTRRES000	IR Fernbedienung small	PSOPZKEY00	Parameterprogrammierschlüssel mit Batterien 12 V
IROPZDSP00	remote display	PSOPZKEYAO	Parameterprogrammierschlüssel mit ext. Versorgung 230 Vac
IROORG0000	remote repeater display	IROPZKEY00	Parameterprogrammierschlüssel erweiterter Speicher mit ext. Versorgung 12 V
IROPZ48550	Serielle RS485-Schnittstellenplatine mit automatischer Erkennung der Polarität +/-	PSTCONO*BO	Anschlusskabel für Repeater Display (*: 1= 1,5 m; 3= 3 m; 5= 5 m)
PSOPZPRG00	Programmierschlüssel-Kit	PSOPZPRG00	Opcion interfaz visualizador

Konfiguration des Sollwertes

Step	Aktion	Wirkung	Bedeutung
1	Die Taste od. für 1 s drücken.	Nach 1 s zeigt das Display den aktuellen Sollwert an.	Es ist der momentan aktive Regelsollwert.
2	Die Taste od. drücken.	Der Displaywert wird erhöht oder vermindert.	Den gewünschten Wert einstellen.
3	Die Taste od. drücken.	Der Regler zeigt erneut den Temperaturmesswert der Fühler an.	Der Sollwert wird geändert oder gespeichert.

Der Sollwert kann auch über den Parameter "St" geändert werden (siehe nachstehende Tabellen).

Änderung der Parameter

F (HÄUFIG VERWENDETE PARAMETER, nicht passwortgeschützt)

C (Konfigurationsparameter, passwortgeschützt)

Step	Aktion	Wirkung	Bedeutung
1	Die Taste für 3 s drücken.	Nach 3 s zeigt das Display den ersten Parameter "0" (Passwort) an.	Der Zugriff auf die Parameter F erfolgt direkt (ohne Passworteingabe).
2	Die Taste od. drücken.	Der Displaywert wird erhöht oder vermindert.	Geben Sie das Passwort 22 ein für die „C“ Parameter oder einen beliebigen anderen Wert für die „F“ Parameter
3	Die Taste od. drücken.	Das Display zeigt wieder den Namen des Parameters "St" (Sollwert) an.	Es ist der aktuelle Parameterwert
4	Die Taste od. drücken.	Wenn das Passwort 22 eingegeben wurde werden die "C" Parameter sichtbar (Konfiguration). Wenn 22 nicht eingegeben wurde sind nur die "F" Parameter sichtbar (Frequentiell).	Den gewünschten Wert einstellen.
5	Die Taste SET drücken.	Das Display zeigt den Wert des gewählten Parameters an.	Es ist der aktuelle Parameterwert
6	Die Taste od. drücken.	Der Displaywert wird erhöht oder vermindert.	Den gewünschten Wert einstellen.
7	Die Taste od. drücken.	Das Display zeigt wieder den Namen des Parameters an.	ACHTUNG: Die Parameter sind noch nicht aktualisiert.
8	Die Steps 2, 3, 4 und 5 für alle gewünschte Param. wiederholen.		
9	Die Taste für 5 s drücken.	Der Regler zeigt erneut den Temperaturmesswert der Fühler an.	ACHTUNG: Erst jetzt werden alle Parameter aktualisiert.

Für beide Parameterkategorien (F und C) ist ein automatisches Verlassen wegen Time-out vorgesehen (nach 1 Minute Inaktivität); beim Verlassen wegen Time-out werden die Parameter nicht aktualisiert.

Zugriff auf die Funktionsblöcke

(die Parameterliste kann blockweise abgelaufen werden)

Nach dem Zugriff auf die Parameter F oder C (siehe vorhergehende Tabellen):

Step	Aktion	Wirkung	Bedeutung
1	Die Taste drücken.	Das Display zeigt den Namen des Funktionsblocks an, zu dem der Parameter gehört.	Bspw. 'CMP' für die Verdichterparameter, 'dEF' für die Abtauparameter.
2	Die Taste od. drücken.	Das Display zeigt den Namen der anderen Funktionsblöcke an.	Bspw. 'Fan' für die Lüfterparameter.
3	Die Taste od. drücken.	Das Display zeigt den Namen des ersten Parameters des gewählten Funktionsblocks an.	Bspw. "F0" für 'Fan'.

Alarne mit manuellem Reset

Alle Alarne mit manuellem Reset können durch gleichzeitiges Drücken der Tasten und für länger als 3 Sekunden rückgesetzt werden.

Manuelle Abtauung

Neben der automatischen Abtauung kann, falls es die Temperaturbedingungen zulassen, auch die manuelle Abtauung ausgeführt werden: dazu die Taste od. für 5 Sekunden drücken.

HACCP function

ir33+ erfüllt die HACCP Vorschriften zur Überwachung der Nahrungsmittelkonservierungstemperaturen.

Alarm "HA" = Überschreitung der Höchstschwelle: es werden auch bis zu drei HA Ereignisse aufgezeichnet (HA, HA1, HA2 - vom jüngsten HA bis zum ältesten HA2), sowie eine Han Meldung, welche die Anzahl der eingetretenen HA Ereignisse angibt.

Alarm "HF" = Stromausfall für länger als 1 Minute und Überschreitung der Höchstschwelle AH: es werden auch bis zu drei HF Ereignisse aufgezeichnet (HF, HF1, HF2 - vom jüngsten HF bis zum ältesten HF2), sowie eine HFn Meldung, welche die Anzahl der eingetretenen HF Ereignisse angibt.

Einstellung der HA/HF Alarne: Parameter AH (Übertemperaturschwelle); Ad und Htd (Ad + Htd = Verzögerung der HACCP Alarne).

Anzeige der Details: die Taste od. drücken, um auf die Parameter HA oder HF zuzugreifen mit den Pfeiltasten oder ablaufen.

Löschen der HACCP Alarne: für 5 Sekunden im Menü die Taste und drücken: die Meldung "res" bestätigt die erfolgte Löschung des aktiven Alarms. Um auch die anderen gespeicherten Alarne zu löschen, für 5 Sekunden die Tastenkombination + + drücken.

Dauerbetrieb

Um den Dauerbetrieb zu aktivieren, gleichzeitig die Tasten oder für länger als 3 Sekunden drücken.

Für die gesamte Dauer des Dauerbetriebs arbeitet der Verdichter weiter und stoppt wegen Time-out des Dauerbetriebs oder durch Erreichen der vorgesehenen Mindesttemperatur (AL = Alarmschwelle Mindesttemperatur).

Einstellung des Dauerbetriebs: Parameter "cc" (Dauer des Dauerbetriebs): "cc" = 0 nie aktiv; Parameter "c6" (Alarmausschluss nach Dauerbetrieb): der Untertemperaturalarm wird am Ende des Dauerbetriebs ausgeschlossen oder verzögert.

Einstellung der Defaultparameter

Zur Einstellung der Defaultparameter:

- Bei "Hdn" = 0:
1: Die Spannung abtrennen;
2: Das Gerät wieder unter Spannung setzen, dabei die Taste bis zur Anzeige der Meldung "Std" auf dem Display gedrückt halten.

N.B.: Die Defaultwerte werden nur für die sichtbaren Parameter eingestellt (C und F). Für weitere Details siehe die Übersichtstabelle der Betriebsparameter.

- Bei "Hdn" < 0:
1: Die Spannung abtrennen;
2: Das Gerät wieder unter Spannung setzen, dabei die Taste bis zur Anzeige des Wertes gedrückt halten bn0;
3: Den gewünschten Defaultparametersollwert zwischen 0 und "Hdn" mithilfe der Tasten und einstellen;

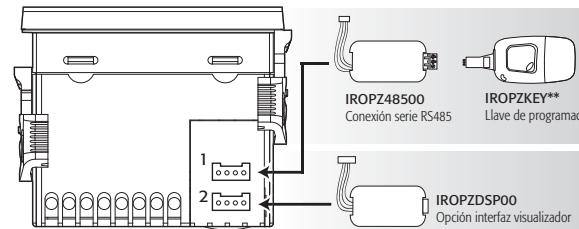
- 4: Die Taste drücken, bis die Meldung "Std" auf dem Display erscheint.

Spannungsversorgung über Batterie (Battery Backup)*

Das Battery Backup gewährleistet eine kurzzeitige Spannungsversorgung (max. 20h) des Reglers bei Stromausfall. Hierfür wird das Modul EVBAT0600, zusätzlich zum Regler, benötigt.

(* nur für die Modelle IRB1*)

SPA Conexiones opcionales



Códigos opciones

CODE	DESCRIPTION	CODE	DESCRIPTION
IRTRRES000	telecom. Infrarrojos small	PSOPZKEY00	llave de programación parámetros con baterías 12 V
IROPZDSP00	interface display remoto	PSOPZKEYAO	llave de programación parámetros con alimentación externo 230 Vac
IROORG0000	display repetidor remoto	IROPZKEY00	llave de progr. parám. memoria extendida con aliment. externo 12 V
IROPZ48550	Inter. tarjeta serial RS485 con reconocim. autom. de la polaridad +/-	PSTCONO*BO	cables de conexión display repetidor (*: 1= 1,5 m; 3= 3 m; 5= 5 m)
PSOPZPRG00	kit llave de programación	PSOPZPRG00	Opcion interfaz visualizador

Cómo ajustar el punto de consigna

Paso	Acción	Efecto	Significado
1	Pulsar 1 seg la tecla	Tras 1 segundo el display mostrará el valor actual del Pconsigna	Es el Pconsigna de regulación activo en el momento
2	Pulsar la tecla ó	El valor en el display aumentará o disminuirá	Ajustar el valor deseado
3	Pulsar la tecla ó	El controlador mostrará nuevamente la temperatura leída por las sondas	El punto de consigna es modificado y guardado

Otro modo de cambiar el Pconsigna es modificar el parámetro "St" (ver tablas siguientes)

Cómo acceder y modificar los parámetros de tipo "F" (Frecuentes, no protegidos por contraseña)

"C" (Configuración, protegidos por contraseña)

Paso	Acción	Efecto	Significado
1	Pulsar 3 seg la tecla	Tras 3 segundos el display mostrará el primer parámetro, "0" (contraseña)	El acceso a los parámetros tipo "F" es directo sin contraseña
2	Pulsar la tecla ó	Insertar la contraseña "22" para acceder a los parámetros de "C", o cualquier otro valor para acceder a los parámetros de "F"	Insertar la contraseña "22" para acceder a los parámetros de "C", o cualquier otro valor para acceder a los parámetros de "F"
3	Pulsar la tecla ó	El display mostrará "St" (Setpoint)	Es el valor actual del Setpoint
4	Pulsar la tecla ó	El display recorrerá la lista de los parámetros tipo "C" (Configuración si se configura la contraseña = 22 o tipo "F" (Frecuentes) si no)	Seleccionar el parámetro deseado
5	Pulsar la tecla SET	El display volverá a mostrar el nombre del parámetro	Es el valor actual del parametro
6	Pulsar la tecla ó	El valor en el display aumentará o disminuirá	Ajustar el valor deseado
7	Pulsar la tecla ó	El display volverá a mostrar el nombre del parámetro	ATENCIÓN: la actualización de los parámetros no está todavía activa
8	Repetir los pasos 4, 5, 6 y 7 para todos los parámetros requeridos		
9	Pulsar 5 seg la tecla	El controlador mostrará nuevamente la temperatura leída por las sondas	ATENCIÓN: sólo ahora todos los parámetros estarán actualizados

Para ambos accesos (parámetros tipo "F" y tipo "C") está prevista una salida automática por tiempo (tras 1 min en el que no se pulsa ninguna tecla del teclado), que no actualiza los parámetros.

Acceso a los parámetros subdivididos por bloques funcionales

(permite al usuario de recorrer la lista de parámetros por bloques)

Una vez obtenido el acceso a los parámetros de tipo "F" o "C" (ver tablas anteriores)

Paso	Acción	Efecto	Sign